



**AMBASSADE DE FRANCE
EN REPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIETNAM
CENTRE CULTUREL ET DE COOPERATION**

Affaire suivie par : Do Thi Minh Nguyet
Chargée de mission *Livre et débat d'idées*
☎ (84 4) 936 21 64 - 📠 (84 4) 936 21 65
Mail : do.thi.minh.nguyet@institutfrancais-vietnam.com

PROGRAMME D'AIDE A LA PUBLICATION NGUYEN VAN VINH DOSSIER DE DEMANDE DE SOUTIEN
--

A. PRESENTATION DU CANDIDAT

A.1. Les coordonnées

Nom, raison sociale	
Date de création	
Ministère de tutelle	
Nom du directeur	
Adresse	
Téléphone	
Télécopie	
Email	

A.2. Le personnel

Nombre d'employés	
Employés francophones	
Traducteurs francophones	
Responsable du projet	
Téléphone	
Télécopie	
Email	

A.3. Nombre de titres parus et tirage

Nombre de titres parus par an	
Nombre de titres traduits du français par an	
Nombre de titres publiés en français par an	
Tirage moyen	

A.4. Quels sont vos domaines de publication ?

<input type="checkbox"/> Littérature	<input type="checkbox"/> Vulgarisation scientifique et technique
<input type="checkbox"/> Sciences sociales et humaines	<input type="checkbox"/> Ouvrages scolaires et universitaires
<input type="checkbox"/> Culture générale	<input type="checkbox"/> Jeunesse
<input type="checkbox"/> Autre, préciser :	

*** Les dossiers sont remis en 2 exemplaires dont 1 original. Tout projet incomplet ne sera pas examiné**

Date limite de dépôt des dossiers : 30 avril

B. PRECISION SUR VOS OUVRAGES FRANÇAIS PUBLIES CES TROIS DERNIERES ANNEES.
(à joindre la liste si nécessaire)

B.1. Quels sont vos ouvrages publiés dans le cadre du PAP ?

Ordre	Titre	Auteur(s)	Traducteur (s)	Tirage	Nombre d'exemplaires vendus/ ou date de pub. Prévue

B.2. Quels sont les ouvrages français publiés avec le soutien d'autres organismes ?

Ordre	Titre	Auteur(s)	Tirage	Bailleur de fonds	Nombre d'exemplaires vendus

B.3. Quels sont les ouvrages publiés dans le cadre du programme de bourse de séjour de traducteur du Ministère français de la Culture et de la Communication ?

Ordre	Titre	Auteur(s)	Nom du traducteur bénéficiant de la bourse	Tirage	Nomb. d'exemplaires vendus/ ou date de pub. prévue

B.4. Quels sont les ouvrages français publiés à vos frais ?

Ordre	Titre	Auteur(s)	Nom du traducteur	Tirage	Nombre d'exemplaires vendus

C. PROJET DE PUBLICATION

(Pour les parties C et D, veuillez remplir un exemplaire par projet)

C.1. Identification du projet*

Titre original de l'œuvre					
Auteur (s)					
Détenteur de droits et/ ou éditeur original					
Année de parution					
Genre					
Traducteur(s)					
Public visé					
Maison d'édition vietnamienne					
Langue de publication		<input type="checkbox"/> français	<input type="checkbox"/> vietnamien	<input type="checkbox"/> bilingue	<input type="checkbox"/> autre, préciser
Parution prévue		Tirage prévu		Prix de vente prévu	

C.2. Cet ouvrage a-t-il déjà été publié au Vietnam ?

<input type="checkbox"/> Non, c'est la première édition	
<input type="checkbox"/> Oui,	<input type="checkbox"/> ouvrage épuisé <input type="checkbox"/> mauvaise qualité <input type="checkbox"/> autre, préciser :

C.3 Résumé de l'ouvrage

--

C.4. Pourquoi avoir choisi cet ouvrage ?

--

* à joindre obligatoirement la photocopie de la couverture, la quatrième de couverture, la table de matière (ou l'œuvre entière si nécessaire).

D. DEMANDE DE SOUTIEN

D.1. Devis de publication (en dongs)

Désignation	Prix unitaire / page	Quantité	Total
Traduction			
Relecture			
Papier intérieur (à préciser)			
Couverture (à préciser)			
Impression			
Droits d'auteurs			
Autre (à préciser)			
Grand total			

D.2. Ce projet bénéficie – t - il d'autre (s) soutien (s) ?

<input type="checkbox"/> Non		
<input type="checkbox"/> Oui	Source	
	Montant du soutien	

D.3. Avez – vous contacté l'éditeur français pour la cession des droits d'auteurs ?

<input type="checkbox"/> Non
<input type="checkbox"/> Oui, le contrat est en cours d'établissement. Montant prévu des droits :
<input type="checkbox"/> Oui, le contrat a été signé (à joindre le contrat)

D.4. Aide demandée (en dongs)

Désignation	Montant
Grand total	

E. REMARQUES ET COMMENTAIRES

Date :

Signature et cachet